

УДК 271.2
ББК 86.372
М17

Максим Исповедник, преподобный.

М17 Амбигвы. Трудности к Фоме (Ambigua ad Thomam), Трудности к Иоанну (Ambigua ad Iohannem) / Преподобный Максим Исповедник ; перевод с древнегреческого Д.А. Черноглазова и А.М. Шуфрина ; научная редакция, предисловие и комментарии Г.И. Беневича. — Москва : Эксмо, 2020. — 992 с.

ISBN 978-5-04-107867-6

«Амбигвы» Максима Исповедника по своей значимости в истории мировой мысли стоят в одном ряду с «Эннеадами» Плотина и «Суммой теологии» Фомы Аквинского. Это важнейшая вершина византийской богословско-философской традиции. Сочинение великого богослова, философа и христианского исповедника VII в. представляет собой выдающийся памятник христианской философской мысли эпохи поздней Античности. Настоящее издание является переводом этого сочинения с наиболее подробными на сегодня в мировой науке предисловием и комментариями. Он осуществлен Д. А. Черноглазовым и А. М. Шуфриным, на счету которых перевод «Богословско-полемических сочинений» и «Вопросов и недоумений» прп. Максима.

УДК 271.2
ББК 86.372

© Черноглазов Д. А., перевод на русский язык, 2019
© Шуфрин А. М., перевод на русский язык, коммент., 2019
© Беневич Г. И., сост., предисл., коммент., статья, 2019
© Бирюков Д. С., коммент., 2019
© Митренина О. В., текст, 2019
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-107867-6

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Духовно-просветительное издание

Преподобный Максим Исповедник
АМБИГВЫ
ТРУДНОСТИ К ФОМЕ (AMBIGUA AD THOMAM),
ТРУДНОСТИ К ИОАННУ (AMBIGUA AD IOHANNEM)

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*
Ответственный редактор *А. Богословский*
Редактор *Б. В. Останин*
Младший редактор *М. Гусарова*
Корректор *В. В. Салий*

В коллаже на переплете использованы фотографии:
stevemart, Kostiantyn Ablazov, Ferenc Cegledi / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дүкен : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды
қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,
Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Сертификация туралы ақпарат сайтта: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»
www.eksmo.ru/certification

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 29.10.2019. Формат 70x100¹/₁₆.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 80,37.

Тираж экз. Заказа



ISBN 978-5-04-107867-6



9 785041 078676 >

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:
одним кликом до книги



Содержание

От составителя	17
Г. И. Беневич. Предисловие	
<i>Трудности к Фоме</i> прп. Максима Исповедника	19
I. О единстве и различии <i>Трудностей к Фоме и к Иоанну</i>	19
II. Адресат <i>Трудностей к Фоме</i>	21
III. <i>Первая Трудность к Фоме</i> и триадология прп. Максима	23
а) Единица, двоица, Троица	24
б) Движение Божества	30
IV. <i>Трудности к Фоме 2–5. От триадологии к христологии</i> и диознергизму	35
а) <i>amb. 2: PG 91, 1036D–1037D</i>	36
б) <i>amb. 3: PG 91, 1037D–1040D</i>	38
в) <i>amb. 4: PG 91, 1041A–1045C</i>	41
г) <i>amb. 5: PG 91, 1045D–1060D</i>	47
О <i>Трудностях к Иоанну</i> прп. Максима Исповедника	54
I. <i>Ambigua ad Iohannem</i> и версии биографии прп. Максима	55
II. Не только оригенизм.	59
III. <i>Трудности к Иоанну</i> и борьба с <i>гносимахией</i>	61
IV. Оппоненты прп. Максима в <i>Трудностях к Иоанну</i> и особенности его экзегезы	65
V. Прп. Максим и языческая философия.	67
VI. Применение философии	72
VII. Экзегеза Священного Писания. Логос Мелхиседека	79
VIII. Мистическое богословие и Преображение.	84
Синописис, или Путеводитель по <i>Трудностям к Иоанну</i>	104
О предшествовавших переводах и настоящем издании	154
Примечания	158

О различных трудностях у святых Дионисия и Григория
к освященному Фоме¹

- Пролог 193
- Трудность 1.* На слова святого Григория Богослова из *Первого Слова о Сыне*: «Поэтому единица, “от начала” подвигнутая в двоицу, остановилась на Троице». И еще на слова его же из *Второго Слова о мире*: «Ибо единица была подвигнута в двоицу по причине избытия, двоица же была превзойдена (ибо Бог превыше вещества и вида, из каковых состоят тела), а Троица была определена по причине ее совершенства» 194
- Трудность 2.* На слова того же Григория Богослова из того же *Первого Слова*: «Подводя итог: высшее в речениях о Христе относится к Божеству и к природе, превосходящей страсти и тело, а низшее — к сложному по природе, истощившемуся и воплотившемуся, ничем не хуже будет сказать и “вочеловечившемуся»» 195
- Трудность 3.* На слова того же из того же *Слова*: «Тот, Кто ныне тобой презираем, когда-то был превыше тебя. Кто ныне человек, был несложен. Чем Он был, тем пребыл, а чем не был, то воспринял. “В начале” Он “был” беспричинно — ибо какая причина у Бога? — а потом “начал быть” и по причине; а была она в том, чтобы спасся ты, “хулитель”; ты же за то и презираешь Божество, что оно восприняло бремя твоей дебелости, так что Он посредством ума сблизился с плотью и стал человеком — дольным Богом, после того как она смешалась с Богом и стала с Ним единый, и лучшее начало одержало верх, дабы я настолько стал Богом, насколько Он — человеком» 197
- Трудность 4.* На речение того же Григория из *Второго Слова о Сыне*: «Как Слово Он не был ни послушным, ни непослушным. И то и другое относится к подвластным и второстепенным, первое — к более благоразумным, второе — к достойным наказания. А как “образ раба” Он снисходит к сорабам и рабам, принимая чужой образ, неся в Себе всего меня с моими свойствами, дабы Ему в Себе истребить худшие мои свойства, как огонь истребляет воск, а солнце — испарения земли, а мне причаститься Его свойств посредством смешения. Потому Он на деле чтит послушание и Сам испытывает Его, приняв страдание. Ибо — как это обстоит и у нас — одного расположения недостаточно, если мы не проявим его в делах, поскольку дело есть доказательство расположения. Не хуже, возможно, нам предположить еще вот что: Он Сам подвергает испытанию наше послушание и все наши страдания измеряет своими, следуя искусству человеколюбия — так чтобы Он мог на Своем опыте узнать наши силы, что с нас взыскивать, а что извинять, дабы при страданиях учитывалась и немощь». 198

¹ *Трудность 7* и большая часть *трудности 23* — перевод А. М. Шуфрина, остальные *трудности* — перевод Д. А. Черноглазова.

Трудность 5. На Письмо к Гайю служителю святого Дионисия Ареопагита, епископа Афинского: «Как, — говоришь ты, — Иисус, Который превыше всех, сущностно сопричислен всем людям?» Но ведь Он называется здесь “человеком” не как причина сотворения людей, а как подлинно и истинно по всецелой сущности человек»	201
Второе письмо к Фоме	210
Комментарии (<i>amb.</i> 1–5 • <i>Epistula Secunda ad Thomam</i>)	217
О трудностях у Григория Богослова к Иоанну, архиепископу Кизическому	
Пролог	243
Трудность 6. Из Слова о любви к бедным, на слова: «Я щажу его (т. е. тело) как сотрудника, и не знаю, как избежать мятежа, или как не отпасть от Бога, отягчившись оковами, совлекающими или удерживающими на земле»	245
Комментарии (<i>amb.</i> 6)	247
Трудность 7. На следующее место из того же Слова: «Какова обо мне мудрость, и что за великая это тайна? Или для того, чтобы, будучи частицей Бога и стекши свыше, мы не презирали Создателя, — превозносясь своим достоинством и надмеваясь, — хочет Он, чтобы в борьбе и брани с телом мы всегда к Нему взирали, и чтобы сопряженная с нами немощь была детоводительницей нашего достоинства?»	254
Комментарии (<i>amb.</i> 7)	275
Трудность 8. Из того же Слова, на слова: «...покуда вещество само по себе приносит расстройство, пребывая словно в течении»	337
Трудность 9. Из его же Похвального слова святому Афанасию, на слова: «Ибо нет ничего выше, чем Он, и даже вообще не будет»	339
Комментарии (<i>amb.</i> 8–9)	340
Трудность 10. Из того же Слова, на слова: «У кого получилось, посредством и разума и созерцания расторгнув вещество и сие плотское — сказать ли “облако”, или “покров” — оказаться вместе с Богом, слиться с чистейшим светом, насколько возможно для человеческой природы; тот блажен по причине восхождения отселе и тамошнего обожения, которое даруется чрез подлинное философствование и возвышение над вещественной двойцей по причине единства, умопостигаемого в Троице».	347
Трудность 10/1. Введение	347
Трудность 10/2а. Почему плоть есть «облако» и «покров»?	350
Трудность 10/2б. Как возникает удовольствие	350
Трудность 10/3. Как совершаются движения души и сколько их	350

<i>Трудность</i> 10/4. Умозрение перехода Моисея через море	353
<i>Трудность</i> 10/5. Умозрение восхождения Моисея на гору.	354
<i>Трудность</i> 10/6. Умозрение неувлажненного теста опресноков	354
<i>Трудность</i> 10/7. Умозрение правления Иисуса Навина, его перехода через Иордан и совершенного им второго обрезания ножами из камня.	354
<i>Трудность</i> 10/8. Умозрение Иерихона, семи обхождений, ковчега, труб и заклатья	355
<i>Трудность</i> 10/9. Умозрение Тира, его царя и его взятия	355
<i>Трудность</i> 10/10. Умозрение на слова «Небеса проповедуют славу Божию»	356
<i>Трудность</i> 10/11. Умозрение на слова «Отец мой и мать моя оставили меня»	356
<i>Трудность</i> 10/12. Умозрение на видение Илии в пещере на горе Хорив	356
<i>Трудность</i> 10/13. Умозрение на Елисея, его ученика	357
<i>Трудность</i> 10/14. Умозрение на Анну и Самуила.	358
<i>Трудность</i> 10/15. Умозрение на отлучающего нечистый дом	358
<i>Трудность</i> 10/16. Умозрение на святого Илию и вдову из Сарепты	359
<i>Трудность</i> 10/17. Умозрение на Преображение Господне	359
<i>Трудность</i> 10/18. Умозрение естественного и писаного закона и их взаимного схождения по взаимнообмену	360
<i>Трудность</i> 10/19. Краткое истолкование о пяти тропосах естественного созерцания	363
<i>Трудность</i> 10/20. Умозрение на Мелхиседека	366
<i>Трудность</i> 10/21. Умозрение на Авраама	371
<i>Трудность</i> 10/22. Умозрение на Моисея	371
<i>Трудность</i> 10/23. Умозрение о том, как можно подражать святым, жившим и до закона, и после закона, и каково тождество естественного закона и писаного закона по взаимному переходу друг в друга	373
<i>Трудность</i> 10/24. О том, что и святые, жившие по закону, воспринимая закон духовно, предвидели возвещаемую им благодать	374
<i>Трудность</i> 10/25. О том, что тот, кто подлинно, по расположению следует за Христом посредством добродетелей, становится превыше писаного и естественного закона.	374
<i>Трудность</i> 10/26. Умозрение способа, каковым человек, ставший во всем послушным Богу, становится превыше естественного и писаного закона.	375

Трудность 10/27. Умозрение на Евангельское речение о «попавшемся разбойникам»	376
Трудность 10/28. Умозрение способа, каковым произошло грехопадение Адама	376
Трудность 10/29. Что святые были научены, что жизнь истинная, божественная и остающаяся всегда одной и той же отличается от непостоянного круговращения настоящей жизни	377
Трудность 10/30. О том, что святые и естественное созерцание, и тайноводство Писания совершали не так, как мы	378
Трудность 10/31. Более пространное толкование на Преображение	379
Трудность 10/32. Естественное умозрение о том, что мир по необходимости имеет конец	385
Трудность 10/33. Краткое умозрение о грядущем веке, что есть «пропасть» между Богом и людьми, кто есть Лазарь и что есть «лоно» патриарха	386
Трудность 10/34. Умозрение о добродетелях	387
Трудность 10/35. Естественное созерцание, чрез которое святые узнавали о Боге исходя из созданий	387
Трудность 10/36. Естественное созерцание о том, что мир — и всё, что после Бога — имеет начало и возникновение.	388
Трудность 10/37. Умозрение о сжатии и расширении сущности, качества и количества, вследствие которых они не могут быть безначальными	389
Трудность 10/38. Доказательство того, что все, что бы ни было, кроме Бога, точно пребывает в месте, а поэтому, по необходимости, и во времени, и что пребывающее в месте точно начало быть во времени	390
Трудность 10/39. Доказательство того, что не может быть беспредельным, а потому и безначальным все, что имеет бытие по множественному количеству.	391
Трудность 10/40. Доказательство того, что все движимое или извечно созерцаемое вместе с другим, отличным по сущности, не может быть беспредельным, и что двоица не есть начало и не является безначальной, и что только единица поистине и начало, и безначальна	392
Трудность 10/41. Доказательство того, что всякая двоица называется двоицей по числу, и всякая единица, составляющая часть двоицы, называется единицей в числовом отношении, а не просто единицей.	393
Трудность 10/42. Умозрение, показывающее, что промысл Божий есть по природе надо всеми	395
Трудность 10/43. Другое умозрение о преодоленной святыми вещественной двоице, и что есть единица, умопостигаемая в Троице	399

<i>Трудность</i> 10/44. Истокование о претерпевающей части души и о ее общих разделениях и подразделениях.	400
<i>Трудность</i> 10/45. Умозрение из Писания о том, что мужу познающему не должно связывать логос премудрости с законом природы, и что есть приложение буквы «альфа» к имени Авраамову.	402
<i>Трудность</i> 10/46. Умозрение на Моисея, о снятии обуви	402
<i>Трудность</i> 10/47. Умозрение на части жертв.	403
<i>Трудность</i> 10/48. Краткое умозрение на различные, согласно закону, роды проказы.	403
<i>Трудность</i> 10/49. Умозрение на Финееса и убитых им	403
<i>Трудность</i> 10/50. Умозрение на слова «Не давайте святое псам» и на то, что апостолам не должно носить ни посох, ни суму, ни обувь	404
<i>Трудность</i> 10/51. Умозрение о беснующемся в новолуния.	405
Комментарии (<i>amb.</i> 10)	407
<i>Трудность</i> 11. Из того же Слова, о том, что свт. Григорий упомянул о блаженном Иове, на слова: «Последующие же — малые... и устроено ради малых»	536
<i>Трудность</i> 12. Из того же Слова, на слова: «Он очищает храм от боготорговцев и хриstopродавцев... но творит это не свитым бичом, а убедительным словом»	536
Комментарии (<i>amb.</i> 11–12)	538
<i>Трудность</i> 13. Того же Григория, из Слова, написанного к евномианам, на слова: «Ибо есть, есть некие люди, у которых чешется слух и язык»	541
<i>Трудность</i> 14. Из того же Слова, на слова: «Как цветы несвоевременны зимой, женам не подобает мужской наряд, а мужам — женский, или скорби не подобает геометрия»	543
Комментарии (<i>amb.</i> 13–14)	545
<i>Трудность</i> 15. Его же, из Великого Слова о Богословии, на слова: «Тому, что Бог есть творящая и содержащая причина всех вещей, нас учат зрение и естественный закон: зрение — воспринимаемая видимые вещи, прекрасно утвержденные и путешествующие, недвижно, так сказать, движущиеся и обращающиеся, а естественный закон — посредством видимых и упорядоченных умозаклячая об их Предводителе»	548
Комментарии (<i>amb.</i> 15)	553
<i>Трудность</i> 16. Из того же Слова, на слова: «Но если мы скажем, что Бог “бестелесен”, то это еще не будет представляющим или объемлющим Его сущность, равно как и “нерожденное”, “безначальное”, “неизменное”, “нетленное”, и все остальное, что говорится о Боге и о том, что окрест Бога»	567

<i>Трудность</i> 17. Из того же Слова, на слова: «Ибо недостаточно сказать “тело” или “рожденное”, чтобы явить и представить то, окрест чего эти свойства усматриваются, но должно указать и то, что является для них подлежащим — если, конечно, кто-либо намерен представить мыслимую вещь совершенным и достаточным образом: есть ли это “телесное” и “подверженное гибели” — человек, бык или конь»	568
Комментарии (<i>amb.</i> 16–17)	574
<i>Трудность</i> 18. Из того же Слова, на слова: «Ибо если не сущего нигде нет, то, возможно, то, чего нигде нет — не сущее; если же Божество где-то есть — что бесспорно, ибо оно есть — то оно есть либо во всем, либо превыше всего»	583
<i>Трудность</i> 19. Из того же Слова, на слова: «Было ли это воображение дневное, или неложное видение ночное, или запечатление владычественного, постигающее будущие события как настоящие»	584
Комментарии (<i>amb.</i> 18–19)	586
<i>Трудность</i> 20. Из того же Слова, на слова: «Если бы Павел высказал, что содержало “третье небо” и продвижение до него, или восхождение, или вознесение»	593
<i>Трудность</i> 21. Из того же Слова, на слова: «Иоанн, предтеча Слова, великий глас Истины, определил, что дольний “мир не смог бы вместить Его”»	596
<i>Трудность</i> 22. Из того же Слова, на слова: «Чем слово о Боге совершеннее, тем оно недостижимее, тем больше оно имеет восприятий, тем более трудные у него разрешения»	604
Комментарии (<i>amb.</i> 20–22)	606
<i>Трудность</i> 23. Из <i>Первого слова о Сыне</i> , на слова: «Поэтому Единица, от начала подвигнутая в Двоицу, дойдя до Троицы, остановилась»	623
<i>Трудность</i> 24. Из того же Слова, на слова: «Но, я полагаю, разные вещи — хотящий и хотение, рождающий и рождение, говорящий и слово, если, конечно, мы в трезвом уме; ибо первое из каждой пары — это движущий, а второе — словно движение. Итак, то, чего захотелось — не от хотения (ибо одно другому не обязательно следует), рожденное — не от рождения, а услышанное — не от произнесения, но от хотящего, рождающего и говорящего. То же, что относится к Богу — превыше всего этого, ибо для Него хотение рождать есть, наверно, уже рождение»	625
<i>Трудность</i> 25. Из того же Слова, на слова: «Ибо что мешает и мне, сделав посылку “Отец больше по природе”, а затем присовокупив “По природе Он не в абсолютном смысле нечто большее, и не в абсолютном смысле Отец”, заключить отсюда, что “большее не в абсолютном смысле больше”, или “Отец не в абсолютном смысле Отец”?»	627

- Трудность 26.* Из того же Слова, на слова: «Пусть же Отец будет и именем действия, если угодно, но вы и так нас не уловите. Тогда, пожалуй, окажется, что Он исполнил как действие само это единосущие, хотя, иначе, и нелепо предположение о действии в отношении этого» 628
- Комментарии (*amb.* 23–26) 630
- Трудность 27.* Из Второго слова о Сыне, на слова: «Отец, пожалуй, называется Богом не Слова, а видимого (ибо как Он может быть Богом Того, Кто в собственном смысле Бог?), равно как и Отцом не видимого, а Сына. Ведь Спаситель был двойственный, так что в отношении обоих — и в собственном смысле, и не в собственном. Противно же дело обстоит в отношении нас: Бог есть наш Бог в собственном смысле, а Отец — не в собственном» 644
- Трудность 28.* Из того же Слова, на слова: «Он (то есть Христос) приемлет “жизнь”, или “суд”, или “народы в наследие”, или “власть над всякой плотью”, или “славу”, или “учеников”»; и к этому учитель прибавляет, что «и это принадлежит человечеству», а затем еще прибавляет: «но если ты уделишь это Богу, это не будет нелепо. Ибо ты уделишь не как приобретенное, а как от начала сосуществующее, и по логосу природы, а не благодати» 646
- Трудность 29.* Из того же Слова, на слова: «Ибо, утверждаем мы, невозможно, чтобы Бог был злым или не был». 647
- Трудность 30.* Из того же Слова, на слова: «Имеешь перед собой наименования Сына. Шествуй чрез них: чрез все, которые высоки — побожески, а чрез все, которые телесны — сострадательно, лучше же сказать — всецело побожески, чтобы тебе стать богом, восшедшим снизу чрез Снисшедшего ради нас сверху» 647
- Комментарии (*amb.* 27–30) 649
- Трудность 31.* Из его же Слова на Рождество, на слова: «Законы природы упраздняются — должно, чтобы исполнился горний мир. Христос повелевает, да не воспротивимся» 653
- Трудность 32.* Из того же Слова, на слова: «“Младенец родился нам, Сын, и дан нам, власть Которого на плече Его”, ибо со крестом поднимается» 657
- Трудность 33.* Из того же Слова, на слова: «Слово уплотняется» 659
- Трудность 34.* Из того же Слова, на слова: «Бог познается не из того, что в Нем, а из того, что окрест Него, из разных качеств разные представления собираются в некий единый образ истины» 660
- Трудность 35.* Из того же Слова, на слова: «Поскольку же Благости это не было достаточно — двигаться только в собственном созерцании, но должно было, чтобы благо разлилось и шествовало дальше, так чтобы больше было благодетельствуемых». 661

Трудность 36. Из того же Слова, на слова: «Он вступает во второе общение, намного более невероятное, чем первое»	662
Трудность 37. Из того же Слова, на слова: «Теперь же у меня прими зачатие и взыграй пред Богом, и если не как Иоанн, из чрева, то как Давид, при положении ковчега»	662
Трудность 38. Из того же Слова, на слова: «Если Христос бежит в Египет, охотно беги вместе с Ним. Хорошо бежать со Христом гонимым. Если Он медлит в Египте, позови Его из Египта, хорошо там поклоняемого»	667
Комментарии (amb. 31–38).	669
Трудность 39. Его же, из Слова на Светы, на слова: «Если надлежало, чтобы они были вовсе нечестивы и отпали от славы Божией, низведенные к идолам, произведениям искусства и творениям рук человеческих, то благоразумным не следовало желать относительно них ничего другого, как то, чтобы они таковым вещам поклонялись и таким образом почитали»	688
Трудность 40. Из того же Слова, на слова: «Где же очищение, там озарение; озарение же есть исполнение вождения для стремящихся к величайшим, или к величайшему, или к Тому, Что превыше великого»	688
Трудность 41. Из того же Слова, на слова: «Новоустраиваются природы, и Бог становится человеком»	689
Комментарии (amb. 39–41)	696
Трудность 42. Его же, из Слова на Крещение, на слова: «Слово знает в отношении нас о трояком рождении: от тел, от крещения и от воскресения». Затем же, добавив к этим словам еще что-то и разъясняя понятие рождения, учитель сказал: «Все эти рождения, как оказывается, мой Христос почтил Собою: рождение от тел — дуновением первым и “живительным”, от крещения — Воплощением и Крещением, которым Он Сам крестился, а от воскресения — Воскресением, которому Он Сам положил начало, когда стал “первородным между многими братьями”, таким образом удостоив стать и “первородным из мертвых”»	713
Трудность 43. Из того же Слова, на слова: «Зачем ты ищешь лекарства, которые никак не помогут? Зачем ждешь пота, решающего исход болезни, тогда как, возможно, близок пот смертный?»	732
Трудность 44. Из того же Слова, на слова: «Ибо не часто Христос позволяет Себя обкрадывать, хотя Он и весьма человеколюбив»	733
Комментарии (amb. 42–44)	734

- Трудность 45.* Его же, из Слова на Пасху, на слова: «Нагого по простоте и безыскусной жизни, без всякого покрова и защиты. Ибо таковым и подобало быть человеку от начала» 765
- Трудность 46.* Из того же Слова, на слова: «Годичным же как “Солнце правды”, или оттуда исходящим, или ограниченным зримым» 768
- Трудность 47.* Из того же Слова, на слова: «Ничего удивительного, если совершенно в каждом доме изыскивается агнец» 769
- Трудность 48.* Из того же Слова, на слова: «Все, что есть в Слове плотского и питательного, вместе с внутренностями и сокровенными частями ума, будет съедено и подвергнуто духовному пищеварению» 771
- Трудность 49.* Из того же Слова, на слова: «“Умертвив члены, которые на земле”, и подражая поясу Иоанна, пустытника, Предтечи и великого глашатая истины» 774
- Трудность 50.* Из того же Слова, на слова: «И если какой-либо ученик посылается на благовествование, то он должен совершать его любому-дренно и без излишеств: в дополнение к тому, чтобы быть лишенным меди и посоха и иметь только один хитон, ему следует ходить босиком, чтобы были явлены “прекрасные ноги благовествующих” “мир”» 774
- Трудность 51.* Из того же Слова, на слова: «Если ты некая Рахиль или Лия, душа патриаршеская и великая, то укради идолов, каких ты найдешь у отца твоего, но не чтобы сберечь, а чтобы уничтожить; если же ты — мудрый израильтянин, то перенеси их в землю обетования» . . . 776
- Трудность 52.* Из того же Слова, на слова: «Если ты Симон Киринаец, то возьми крест и последуй» 777
- Трудность 53.* Из того же Слова, на слова: «Если ты распят со Христом, как разбойник, то, как благоразумный, признай Бога» 777
- Трудность 54.* Из того же Слова, на слова: «А если ты — Иосиф из Аримафеи, попроси тело у распинающего» 779
- Трудность 55.* Из того же Слова, на слова: «А если ты Никодим, ночной боготец, погребви Его с благовониями» 781
- Трудность 56.* Из того же Слова, на слова: «А если ты Мария, или другая Мария, или Саломия, или Иоанна, плачь рано утром. Узри первой отгятый камень, а возможно, и ангелов и самого Христа» 781
- Трудность 57.* Из того же Слова, на слова: «Стань Петром или Иоанном: поспеши ко гробу, беги наперегонки, беги вместе, соревнуйся добрым соревнованием». 782
- Трудность 58.* Из того же Слова, на слова: «А если тебя, как Фомы, не будет с учениками, которым является Христос, то, когда увидишь, не будь неверующим; а если будешь неверующим, поверь рассказывающим; а если и им не поверишь, удостоверься “следами от гвоздей”» 783

- Трудность 59.* Из того же Слова, на слова: «Если нисходит во ад, то низойди вместе с Ним. Познай и тамошние Божии таинства, каков логос двойного нисхождения» 784
- Трудность 60.* Из того же Слова, на слова: «А если восходит на небеса, взойди вместе с Ним. Стань с провождающими ангелами или с принимающими. Прикажи, чтобы “были подняты врата”» 785
- Комментарии (*amb.* 45–60) 786
- Трудность 61.* Его же, из Слова на Новое Воскресение, на слова: «Обновляется “скиния свидения”, и весьма великолепно, которую Бог показал, Веселеил совершил, Моисей утвердил». 813
- Трудность 62.* Из того же Слова, на слова: «Обновляется и царство Давида, и не единожды, но в первый раз, когда он помазывается, а во второй — когда провозглашается царем» 813
- Трудность 63.* По поводу настоящего Слова некоторые недоумевают, говоря: «Почему же учитель, сказав, что “день Воскресный превосходит все земные праздники, не только человеческие и совершаемые на земле, но даже и праздники Самого Христа, совершаемые в связи с Ним”, затем же, словно забыв о собственном высказывании, полагает выше дня Воскресного день Обновления, говоря “день выше высокого и дивнее дивного”, так что исходя из этого можно посчитать, что учитель противоречит сам себе?» 814
- Трудность 64.* Из того же Слова, на слова: «Ненавижу и близость чрез воздух» 815
- Комментарии (*amb.* 61–64) 816
- Трудность 65.* Его же, из Слова на святую Пятидесятницу, на слова: «Ибо число семь, помноженное само на себя, дает пятьдесят, при том что недостает одного дня, который мы дополнительно восприняли из будущего века, каковой день есть восьмой и первый, а скорее, единый и нескончаемый. Ибо там должно завершиться здешнее субботствование душ» 821
- Трудность 66.* Из того же Слова. Как учитель понимает слова «сделайте во второй раз» и «сделайте в третий раз», когда говорит о таинстве седьмого дня следующее: «как и седьмое обращение пророка Илии, вдохнувшее жизнь в сына вдовы из Сарепты, и равночисленное ему возлияние того же Илии на дрова»? 823
- Трудность 67.* Из того же Слова, на слова: «Сам Иисус, чистое совершенство, сумел напитать в пустыне пятью хлебами пять тысяч мужей, сумел и семью хлебами — четыре тысячи. И остатков по насыщении было там двенадцать коробов, а здесь семь корзин. Ни то, ни другое, как я полагаю, не произошло без причины и недостойно Духа» 824

<i>Трудность</i> 68. Из того же Слова, на слова: «И есть различие дарований, нуждающееся в другом даровании для различения лучшего»	829
Комментарии (<i>amb.</i> 65–68)	831
<i>Трудность</i> 69. Его же, из Слова на философа Герона, на слова: «Симвамы и парасимвамы».	853
<i>Трудность</i> 70. Его же, из Надгробного слова святому Василию, на слова: «Итак, в отношении никакого из всех нет ничего такого, в отношении которого не у всех».	853
Комментарии (<i>amb.</i> 69–70)	855
<i>Трудность</i> 71. Его же, из стихов, на слова: «Ибо возвышенное Слово играет во всяческих видах, здесь и там рассудив Свой мир, как Он хочет»	858
Эпилог	863
Комментарии (<i>amb.</i> 71 • <i>Epilog</i>).	864
Указатель цитат и упоминаемых отрывков из Священного Писания	876
Краткий предметно-тематический указатель к <i>ambigua</i>	883
Библиография и список сокращений	899

Приложение

Г. И. Беневич. Библиографический очерк жизни и творчества прп. Максима	913
Именной указатель	974
Summary.	991

От составителя

Предваряя публикацию аннотированного перевода *Трудностей к Иоанну* и *Трудностей к Фоме* прп. Максима Исповедника, хотелось бы поблагодарить всех, кто участвовал в работе над этим изданием, и прежде всего Д. А. Черноглазова и А. М. Шуфрина за труд над переводом сочинений одного из самых сложных для понимания святых отцов, а также А. М. Шуфрина и Д. С. Бирюкова за работу над комментариями. Кроме того, хотелось бы особо поблагодарить А. М. Шуфрина за обсуждение сложных проблем в толковании мысли прп. Максима. Его вклад в разрешение этих проблем трудно переоценить.

Хотелось бы выразить благодарность ученым, переписка с которыми помогла подготовке данной работы: Ф. Г. Беневичу, Полу Блауерсу, Кристьяну Будиньону, Филу Буту, Жан-Клоду Ларше, В. М. Лурье, архимандриту Максиму (Констасу), священнику Джошуа Лоллару¹, С. В. Месяц, Карлосу Стэйлу, А. И. Щетникову и Мареку Янковяку, а также тем, кто так или иначе способствовал ее появлению: С. Б. Акишину, Д. Е. Афиногенову, А. А. Белоусу, протоиерею Василию Кострюкову, Дэвиду Брэдшо, Питеру Ван Дойну, Миконе Кнежевичу, О. В. Митрениной, Паскалю Мюллер-Журдану, Егору Начинкину, Бронвен Нейл, Виктору Неовитосу, Б. В. Останину, В. В. Петрову, Д. А. Поспелову, И. Р. Поспелову, А. М. Преображенскому, В. В. Салию, Д. В. Самодурову, А. Н. Силкину, А. М. Стрельцову, Т. А. Щукину и Р. В. Яшунскому.

Особую благодарность хотелось бы выразить архимандриту Симеону (Гагатику) и братии Ахтырского Свято-Троицкого монастыря, взявшим на себя бремя подготовки издания настоящего тома.

Издание книги осуществлено при поддержке анонимного жертвователя, который когда-то покинул византинистику, но зато смог ее поддержать извне, а также О. Е. Кузьмина. Мы выражаем им свою глубокую признательность.

¹ О значении для данной работы переводов *Ambigua* Констаса и Лоллара, как и предшествовавших русских переводов, см. в Предисловии, гл. «О предшествовавших переводах и настоящем издании».